

**N** SERIES

# LOCKE & KEY

## DEUTSCHE

### ERSTELLT VON

Meredith Averill | Carlton Cuse | Aron Eli Coleite | Joe Hill

### FOLGE 1.01

### "Welcome to Matheson"

Nach dem Umzug von Locke in Keyhouse macht Bode eine neue Bekanntschaft - und eine überraschende Entdeckung. Tyler und Kinsey versuchen, an einer neuen High School von vorne zu beginnen.

### GESCHRIEBEN VON:

Joe Hill | Aron Eli Coleite

### UNTER DER REGIE VON:

Michael Morris

### ÜBERTRAGUNG:

7.2.2020

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot
Aaron Ashmore	...	Duncan
Griffin Gluck	...	Gabe
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Bill Heck	...	Rendell Locke
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Kevin Alves	...	Javi
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Jesse Camacho	...	Doug
Eric Graise	...	Logan Calloway
Ken Pak	...	Mark Cho

1  
00:00:06,423 --> 00:00:09,634  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2  
00:01:39,933 --> 00:01:40,809  
Hallo?

3  
00:01:42,560 --> 00:01:44,020  
Rendell Locke ist tot.

4  
00:01:45,855 --> 00:01:46,689  
Was?

5  
00:01:47,941 --> 00:01:50,443  
-Was ist passiert?  
-Du weißt, was passiert ist.

6  
00:01:59,869 --> 00:02:01,329  
Ich weiß, was ich tun muss.

7  
00:03:06,644 --> 00:03:10,398  
DREI MONATE SPÄTER

8  
00:03:31,085 --> 00:03:33,171  
BYE BYE SEATTLE  
EKLIGER GRILLKÄSE

9  
00:03:34,172 --> 00:03:35,798  
ENDLOSE STRASSE  
ÖDER VERKEHR BLAAAH

10  
00:03:35,882 --> 00:03:37,342  
TYLER HASST MILWAUKEE

11  
00:03:37,425 --> 00:03:38,676  
KEINE FOTOS VON KINSEY

12  
00:03:38,760 --> 00:03:39,636  
Spielen wir was.

13  
00:03:39,719 --> 00:03:42,472  
-Bode, nein.

-Zum Beispiel: "Ich sah ein Monster",

14

00:03:42,555 --> 00:03:44,849  
"Schlag den Bode" oder "Ernste Frage".

15

00:03:44,933 --> 00:03:47,685  
-Schlag den Bode nicht im Auto.  
-Dann Ernste Frage.

16

00:03:47,769 --> 00:03:49,312  
Ernste Frage:

17

00:03:49,395 --> 00:03:51,564  
Welchen Sinn gäbt ihr auf,  
wenn ihr müsstet?

18

00:03:51,648 --> 00:03:53,566  
Momentan meinen Gehörsinn.

19

00:03:53,775 --> 00:03:55,944  
Das ist eine ernste Frage, Kinsey.

20

00:03:56,027 --> 00:03:57,487  
-Ich passe.  
-Langweilig.

21

00:03:58,279 --> 00:04:00,323  
Tyler?

22

00:04:01,074 --> 00:04:03,868  
-Tyler!  
-Noch mal und G.I. Joe verliert ein Bein.

23

00:04:03,952 --> 00:04:06,037  
Deine ersten Worte seit Ohio.

24

00:04:07,121 --> 00:04:08,373  
Ich sprach in Ohio?

25

00:04:08,498 --> 00:04:12,168  
-Ja: "Oh, wir sind in Ohio."  
-Oh. Ich hatte recht.

26

00:04:13,002 --> 00:04:14,754  
Jetzt eine ernste Frage von mir.

27

00:04:14,921 --> 00:04:18,258  
Was würdet ihr jetzt tun,  
wenn wir noch in Seattle wären?

28

00:04:18,341 --> 00:04:21,010  
Entweder Fortnite mit Stuart und Wyatt  
spielen

29

00:04:21,094 --> 00:04:23,763  
oder Fortnite mit Stuart und Chase  
spielen.

30

00:04:24,555 --> 00:04:25,598  
Was tätest du, Ty?

31

00:04:25,682 --> 00:04:29,060  
Ich wäre mit dem Französischkurs  
auf einem Ski-Trip, mit Sarah Johnson.

32

00:04:29,727 --> 00:04:33,022  
-Du hattest Spanisch.  
-Warum spielt keiner richtig?

33

00:04:33,106 --> 00:04:35,441  
Ich will nicht ohne Geruchssinn sein.

34

00:04:36,109 --> 00:04:37,610  
Der ist an Erinnerung geknüpft.

35

00:04:37,694 --> 00:04:42,198  
Bei einem Hausverkauf zerdrückten  
euer Vater und ich eine Zitrone im Müll.

36

00:04:43,283 --> 00:04:44,867  
Überdeckt den Farbgeruch.

37

00:04:47,954 --> 00:04:49,872  
Keiner mag den Geruch von Farbe.

38  
00:04:50,832 --> 00:04:51,958  
Aber jeder...

39  
00:04:54,794 --> 00:04:57,297  
...hat gute Erinnerungen an Zitronen.

40  
00:05:03,344 --> 00:05:05,221  
Hey, seht mal. Wir sind da.

41  
00:05:45,636 --> 00:05:48,222  
Gut, stoppen wir  
und schauen die Stadt an.

42  
00:05:49,140 --> 00:05:49,974  
Ja.

43  
00:05:52,101 --> 00:05:53,686  
Hey, wer möchte ein Eis?

44  
00:05:54,020 --> 00:05:54,896  
Ich!

45  
00:05:55,063 --> 00:05:56,564  
Das ist ein Scherz, oder?

46  
00:06:13,748 --> 00:06:14,749  
Komm, Rufus.

47  
00:06:18,044 --> 00:06:19,879  
Haben wir den Andrang verpasst?

48  
00:06:21,172 --> 00:06:23,549  
Nur Schwangere und Masochisten  
essen jetzt Eis.

49  
00:06:24,175 --> 00:06:27,345  
-Wir sind eins von beiden.  
-Schönes Armband.

50  
00:06:30,139 --> 00:06:30,973

Danke.

51

00:06:36,354 --> 00:06:37,563  
Geht auf uns, Mrs. Locke.

52

00:06:39,315 --> 00:06:40,650  
Zuzügler-Rabatt.

53

00:06:41,526 --> 00:06:42,735  
Sehr nett von dir.

54

00:06:44,237 --> 00:06:45,488  
Wir brauchen keine Almosen.

55

00:06:45,571 --> 00:06:48,366  
Es ist Gastfreundschaft.  
Willkommen in Matheson.

56

00:06:53,454 --> 00:06:54,914  
Woher kennt er uns?

57

00:07:15,560 --> 00:07:16,519  
Cool!

58

00:07:33,786 --> 00:07:35,288  
Sind wir reich?

59

00:07:35,538 --> 00:07:37,165  
Vielleicht nicht reich...

60

00:07:38,040 --> 00:07:39,750  
...eher Kinder mit Glück.

61

00:07:40,835 --> 00:07:42,295  
Ja, ich bin so ein Glückspilz.

62

00:07:44,297 --> 00:07:47,717  
Es ist größer als in den Fotos.  
Und erinnert mehr an Norman Bates.

63

00:07:47,925 --> 00:07:49,510

Wieso brachte Dad uns nie her?

64

00:07:49,594 --> 00:07:52,513  
Für ihn war es ein Drecksloch,  
selbst für Penner zu schlecht.

65

00:07:54,098 --> 00:07:55,600  
-Grob umschrieben.  
-Hey!

66

00:07:56,350 --> 00:07:59,145  
-Willkommen in Key House.  
-Onkel Duncan!

67

00:07:59,228 --> 00:08:03,149  
-Wir haben ein Haus mit einem Namen!  
-Wortspiele sind Locke-Familientradition.

68

00:08:03,483 --> 00:08:04,775  
Wie war Boston?

69

00:08:05,401 --> 00:08:07,778  
Gut. Ich wollte euch etwas schenken,

70

00:08:07,862 --> 00:08:11,491  
anlässlich eures ersten Besuches  
im Familiensitz.

71

00:08:14,285 --> 00:08:15,745  
Etwas wie eine Pflanze,

72

00:08:15,828 --> 00:08:18,873  
aber es wurde knapp und ich wollte  
die Möbelpacker erwischen...

73

00:08:19,624 --> 00:08:20,500  
Für dich.

74

00:08:21,626 --> 00:08:22,793  
Das ist für dich.

75

00:08:27,882 --> 00:08:29,133

Wer will reinschauen?

76

00:08:29,800 --> 00:08:31,802

-Ich!

-Okay, los!

77

00:08:32,553 --> 00:08:33,387

Ja!

78

00:08:37,850 --> 00:08:39,602

-Heilige Sch...

-Herrje.

79

00:08:41,437 --> 00:08:43,689

Ihr saht ja, das andere Auto ist hier.

80

00:08:43,898 --> 00:08:46,526

Die Möbelpacker

haben die restlichen Kisten entladen...

81

00:08:47,610 --> 00:08:49,237

...ihr müsst nur auspacken.

82

00:08:49,403 --> 00:08:53,449

-Oh mein Gott, das sind die Originalböden.

-Alles ist original.

83

00:08:54,200 --> 00:08:56,452

Kurze Tour. Das ist der Salon.

84

00:08:57,578 --> 00:08:58,704

Der Salon.

85

00:08:59,539 --> 00:09:01,249

Da kannst du malen, Kinsey.

86

00:09:01,624 --> 00:09:03,918

Sie malt gern, wie du, Onkel Duncan.

87

00:09:04,001 --> 00:09:07,964

Im Salon trank man und rauchte Zigarren  
nach dem Abendbrot, Rotzgör.

88  
00:09:08,047 --> 00:09:09,715  
Warum nannte man ihn dann nicht so?

89  
00:09:11,717 --> 00:09:12,552  
Und das...

90  
00:09:14,136 --> 00:09:15,471  
...ist das Studierzimmer.

91  
00:09:16,264 --> 00:09:18,307  
Unsere Vorfahren sammelten viele Bücher.

92  
00:09:21,018 --> 00:09:22,603  
Historisches Zeug.

93  
00:09:22,687 --> 00:09:24,230  
Unabhängigkeitskrieg.

94  
00:09:25,439 --> 00:09:27,358  
Bücher über Matheson.

95  
00:09:27,733 --> 00:09:30,403  
-Waffenkunde.  
-Da stürze ich mich gleich rein.

96  
00:09:34,031 --> 00:09:35,157  
Okay...

97  
00:09:36,158 --> 00:09:37,994  
Waschmaschine, Trockner...

98  
00:09:38,911 --> 00:09:42,623  
Der Keller ist die Treppe runter,  
zu eurer Linken.

99  
00:09:44,417 --> 00:09:47,378  
Es ist kalt hier,  
wurde die Isolierung je ersetzt?

100  
00:09:48,337 --> 00:09:50,840

Ersetzen würde heißen,  
es gab mal eine.

101

00:09:50,923 --> 00:09:54,302  
Das Haus ist riesig!  
Es geht einfach immer weiter!

102

00:09:54,385 --> 00:09:57,805  
Das ist der große Saal.  
Er ist multifunktional: Wohnzimmer,

103

00:09:57,888 --> 00:10:00,057  
gruselige Porträtgalerie.

104

00:10:00,266 --> 00:10:02,977  
-Wer sind diese Leute?  
-Das ist Devon Locke.

105

00:10:03,060 --> 00:10:05,896  
Er hält noch immer den Galaga-Rekord  
bei Stan's Pizza.

106

00:10:07,732 --> 00:10:11,902  
Das sind Snooki, Lemonjello,  
Buzz Lightyear, Snooki der Zweite,

107

00:10:11,986 --> 00:10:14,614  
Phoebe, Chandler und Monica, aber...

108

00:10:15,406 --> 00:10:18,409  
...den berühmtesten Verwandten  
sah noch keiner:

109

00:10:20,328 --> 00:10:21,746  
Das Locke-Ness-Monster.

110

00:10:24,040 --> 00:10:28,252  
-Es wird ganz anders geschrieben.  
-Wir beenden unsere Tour in der Küche.

111

00:10:30,212 --> 00:10:31,088  
Ausgezeichnet.

112  
00:10:32,548 --> 00:10:35,259  
Okay, Leute. Packt aus, erkundet.

113  
00:10:36,594 --> 00:10:37,845  
Los geht's.

114  
00:10:40,348 --> 00:10:44,435  
-Tyler, sollen wir uns Zimmer aussuchen?  
-Such eins für mich aus.

115  
00:10:58,157 --> 00:10:59,408  
Das gleiche Thema.

116  
00:10:59,492 --> 00:11:02,495  
Ich bewerbe mich für das Sommerprogramm  
der Parsons.

117  
00:11:03,329 --> 00:11:07,249  
-Ich muss eine Rad-Skizze einreichen.  
-Jeder weiß, die sind schwer.

118  
00:11:07,333 --> 00:11:09,960  
Genau. Sie sehen alle verzerrt aus.

119  
00:11:10,836 --> 00:11:12,338  
Das muss nicht schlecht sein.

120  
00:11:13,547 --> 00:11:14,632  
Frag Picasso.

121  
00:11:54,088 --> 00:11:55,840  
Wäre Dad noch da, tätest du das nicht.

122  
00:11:57,842 --> 00:12:00,177  
Wäre Dad noch da,  
wären wir in Seattle, Dummchen.

123  
00:12:01,512 --> 00:12:03,097  
Ernste Frage, Tyler.

124  
00:12:04,807 --> 00:12:05,641

Geht's dir gut?

125

00:12:06,976 --> 00:12:09,103  
Keinem von uns geht's gut, aber...

126

00:12:10,354 --> 00:12:11,981  
...du wirkst sehr weit weg.

127

00:12:14,984 --> 00:12:17,570  
Ich weiß,  
du hattest vorher viel Streit mit Dad.

128

00:12:24,744 --> 00:12:25,661  
Geht's dir gut?

129

00:12:26,996 --> 00:12:28,122  
Ja, mir geht's gut.

130

00:12:29,540 --> 00:12:30,499  
Verdammte Lügnerin.

131

00:12:32,084 --> 00:12:34,170  
Unglaublich, dass der Typ uns kannte.

132

00:12:34,253 --> 00:12:37,339  
Gewöhn dich dran.  
Morgen in der Schule wird es schlimmer.

133

00:12:40,259 --> 00:12:41,927  
Willst du was echt Dummes wissen?

134

00:12:43,429 --> 00:12:47,391  
Als ich das Haus sah, wollte ich  
als erstes Dad ein Bild schicken.

135

00:12:48,517 --> 00:12:49,852  
Er würde das mögen.

136

00:12:51,729 --> 00:12:52,646  
Weißt du was?

137

00:12:53,481 --> 00:12:54,565  
Tun wir es doch.

138

00:12:55,900 --> 00:12:56,859  
Komm schon.

139

00:13:39,568 --> 00:13:43,989  
WIR SCHICKEN DIR IMAGINÄRE UMARMUNGEN  
AUS DER FERNE - WIR LIEBEN DICH, DAD.

140

00:13:53,582 --> 00:13:54,792  
Schau mein Werk an, Boss.

141

00:14:00,881 --> 00:14:04,510  
Hervorragende Arbeit.  
Du bist wohl bereit, nach oben zu gehen.

142

00:14:05,928 --> 00:14:07,346  
Ist das eine Einladung?

143

00:14:08,055 --> 00:14:09,098  
Zum Malen.

144

00:14:10,140 --> 00:14:12,309  
-Muss ich gehen?  
-Ja.

145

00:14:13,018 --> 00:14:14,812  
Ich will in unserem geschäftigen Leben

146

00:14:14,895 --> 00:14:17,606  
den Nachmittag nur im selben Zimmer  
wie meine Frau arbeiten.

147

00:14:17,690 --> 00:14:20,860  
-Schlafzimmer: ein Anstrich, Bad: zwei.  
-Ja, Boss.

148

00:14:22,987 --> 00:14:23,988  
Ich liebe dich.

149

00:14:24,238 --> 00:14:25,114

Ich dich auch.

150

00:14:25,197 --> 00:14:28,367  
Ich jage Knalltüten, hast du ihn gesehen?  
Wir spielen Schlag den Bode.

151

00:14:29,201 --> 00:14:32,121  
Nein. Ich weiß nicht, wo Bode ist.

152

00:14:32,872 --> 00:14:34,123  
Versuch's im Keller.

153

00:14:39,795 --> 00:14:43,507  
-Tyler vergaß wieder seinen Schlüssel.  
-Jetzt mach mal halblang.

154

00:14:47,636 --> 00:14:49,305  
Hi. Du bist...

155

00:14:49,388 --> 00:14:50,890  
Sam Lesser.

156

00:14:50,973 --> 00:14:53,058  
-Ich kenne Ty.  
-Er hat Hockey-Training.

157

00:14:53,142 --> 00:14:54,393  
Ich wollte zu Mr. Locke.

158

00:14:55,269 --> 00:14:56,770  
-Sam.  
-Herein.

159

00:14:57,104 --> 00:14:58,981  
-Alles okay?  
-Es muss kalt sein.

160

00:14:59,940 --> 00:15:01,066  
Ich will nur reden.

161

00:15:04,695 --> 00:15:07,156  
Komm lieber Montag früh

in mein Büro in der Schule.

162

00:15:07,239 --> 00:15:08,490  
Es kann nicht warten.

163

00:15:10,618 --> 00:15:12,244  
Reden wir Montag, Sam.

164

00:15:15,289 --> 00:15:16,999  
Nein, das können wir nicht.

165

00:15:18,834 --> 00:15:22,087  
-Sie sagen mir alles, was ich wissen muss.  
-Sam, leg die weg.

166

00:15:22,171 --> 00:15:24,173  
-Das tue ich nicht.  
-Ich rede nicht mit dir,

167

00:15:24,256 --> 00:15:27,301  
-wenn du eine Waffe hältst.  
-Sicher? Überlegen Sie sich das.

168

00:15:34,350 --> 00:15:36,310  
Sie sagen alles über Key House!

169

00:15:36,393 --> 00:15:39,313  
Was immer du denkst,  
über das Haus zu verstehen...

170

00:15:40,481 --> 00:15:41,315  
...ist falsch.

171

00:15:42,608 --> 00:15:44,276  
Dad! Nein!

172

00:15:44,360 --> 00:15:45,694  
Dad!

173

00:15:48,906 --> 00:15:50,032  
Die Tür ist zu!

174  
00:15:50,824 --> 00:15:53,202  
Nein!

175  
00:15:53,285 --> 00:15:55,537  
Öffnet die Tür, bitte. Mom!

176  
00:17:26,920 --> 00:17:27,921  
Nein!

177  
00:18:09,838 --> 00:18:11,090  
Hallo?

178  
00:18:15,010 --> 00:18:16,428  
Hallo!

179  
00:18:19,723 --> 00:18:21,809  
Bist du mein Echo?

180  
00:18:27,773 --> 00:18:28,649  
Ja.

181  
00:18:30,567 --> 00:18:33,695  
Das bin ich, Bode.

182  
00:18:44,832 --> 00:18:48,335  
Hey, Dunc, solltest du dich nicht  
um das Haus kümmern?

183  
00:18:49,920 --> 00:18:51,255  
Ich hatte viel zu tun.

184  
00:18:51,338 --> 00:18:54,508  
-Malunterricht für betrunkene Frauen?  
-Ja, ist sehr zeitaufwendig.

185  
00:18:54,967 --> 00:18:56,218  
Und anstrengend.

186  
00:18:56,635 --> 00:18:59,096  
Wurden hier mal die Rohre erneuert?

187

00:18:59,179 --> 00:19:01,265  
Die Stromleitungen? Die Heizung?

188

00:19:02,141 --> 00:19:04,518  
-Das Dach?  
-Meine Nachlässigkeit war konsistent.

189

00:19:04,601 --> 00:19:09,481  
Okay, du und Rendell, ihr habt das Haus  
also wie die Pest gemieden.

190

00:19:10,691 --> 00:19:14,236  
-Es war kein froher Ort.  
-Warum habt ihr dann nicht verkauft?

191

00:19:14,319 --> 00:19:16,238  
Ich wollte, aber Rendell ließ es nicht zu.

192

00:19:16,738 --> 00:19:21,201  
Hergerichtet bekämt ihr Millionen  
für Key House und könntet überall leben.

193

00:19:21,285 --> 00:19:24,454  
Nein, das ist nicht der Plan.  
Ich brauche ein Projekt.

194

00:19:25,038 --> 00:19:28,167  
-Meine Kinder brauchen ein Zuhause.  
-Muss es dieses Projekt sein?

195

00:19:30,544 --> 00:19:31,753  
Dieses Zuhause?

196

00:19:36,049 --> 00:19:39,511  
Bode dreht durch.  
Er sagt, im Brunnenhaus ist ein Mädchen.

197

00:19:48,937 --> 00:19:51,231  
Hey, Schatz, lass mich mal sehen.

198

00:19:54,401 --> 00:19:56,403  
Die Tür ist zu, hast du den Schlüssel?

199  
00:19:57,154 --> 00:19:58,405  
Hab ich Jahre nicht gehabt.

200  
00:19:58,488 --> 00:20:00,782  
Wozu auch,  
der Brunnen ist voller Meerwasser.

201  
00:20:00,866 --> 00:20:02,659  
Hier drinnen ist niemand.

202  
00:20:03,619 --> 00:20:05,579  
Ich habe eine Stimme gehört!

203  
00:20:05,662 --> 00:20:08,165  
-Vielleicht ein Echo.  
-Das meinte sie auch!

204  
00:20:08,248 --> 00:20:09,833  
Sie sagte, sie sei mein Echo!

205  
00:20:13,128 --> 00:20:14,880  
Okay, hör zu, Kumpel.

206  
00:20:15,172 --> 00:20:19,718  
Das ist kein sicherer Ort zum Spielen.  
Das Dach ist alt und könnte einstürzen.

207  
00:20:19,801 --> 00:20:22,930  
Voller Fledermäuse und Tetanus.  
Gehst du noch mal hin, gibt's was.

208  
00:20:23,013 --> 00:20:25,599  
Ich weiß, was ich hörte! Ich lüge nicht!

209  
00:20:25,682 --> 00:20:29,311  
-Da ist ein Mädchen drin!  
-Der Tag war lang, alle sind müde.

210  
00:20:29,394 --> 00:20:31,521  
Kommt, machen wir für heute Schluss.

211  
00:20:32,022 --> 00:20:32,856  
Kommt.

212  
00:21:01,843 --> 00:21:03,720  
Nimm die beim Frühstück bitte raus.

213  
00:21:11,061 --> 00:21:12,729  
Eierschale oder Fingernagel?

214  
00:21:20,279 --> 00:21:21,154  
Tut mir leid.

215  
00:21:21,613 --> 00:21:22,572  
Eierschale.

216  
00:21:23,115 --> 00:21:25,659  
Willst du eine gefrorene Waffel?

217  
00:21:25,742 --> 00:21:28,662  
-Ich habe eine Mensakarte.  
-Okay.

218  
00:21:33,750 --> 00:21:35,377  
Der neue Look gefällt mir.

219  
00:21:35,502 --> 00:21:39,423  
-Er sagt: "Ich spare mich für Jesus auf."  
-Augentropfen in Seattle vergessen?

220  
00:21:39,548 --> 00:21:41,633  
Leute, wir sind ein Team. Omeletts?

221  
00:21:42,301 --> 00:21:43,260  
Ohne Eierschale.

222  
00:21:43,969 --> 00:21:45,137  
Kein Hunger.

223  
00:21:56,815 --> 00:21:57,816  
Oh Gott.

224

00:22:00,193 --> 00:22:01,236  
Das ist ekelhaft.

225

00:22:01,320 --> 00:22:03,238  
Du hast Glück, du hast noch eine Woche.

226

00:22:03,322 --> 00:22:05,240  
Jemand muss das Haus erkunden.

227

00:22:05,324 --> 00:22:07,451  
Wieso ein Internat,  
wenn wir nicht da schlafen?

228

00:22:07,534 --> 00:22:09,453  
Es gibt dort auch Tagesschüler.

229

00:22:10,120 --> 00:22:11,079  
Hört zu.

230

00:22:11,663 --> 00:22:14,750  
Mitten im Schuljahr  
an eine neue Schule zu kommen,

231

00:22:14,833 --> 00:22:17,336  
kann blöd sein,  
aber vielleicht auch nicht.

232

00:22:17,419 --> 00:22:20,505  
-Spitzen Aufmunterung, Mom.  
-Ja, warte, das schreibe ich auf.

233

00:22:20,589 --> 00:22:25,260  
Fehlen euch Einverständniserklärungen?  
Ty, du hast dieses Hockey-Dingsbums...

234

00:22:25,344 --> 00:22:27,262  
-Mein Arzt-Attest.  
-Ist schon eingereicht.

235

00:22:28,096 --> 00:22:29,806  
Ich hab deine Unterschrift gefälscht

236

00:22:30,265 --> 00:22:32,893  
und eine E-Mail von deinem Konto  
an die Schule geschickt,

237

00:22:32,976 --> 00:22:34,686  
um den versäumten Stoff zu bekommen.

238

00:22:35,437 --> 00:22:36,521  
Toll. Okay.

239

00:22:36,605 --> 00:22:37,856  
Okay, nächstes Mal...

240

00:22:38,648 --> 00:22:42,152  
-...tue ich es, frag mich einfach, ja?  
-Guten Morgen, Leute!

241

00:22:42,903 --> 00:22:44,988  
Ich muss wieder zur Arbeit nach Boston.

242

00:22:45,697 --> 00:22:47,866  
Keine Sorge, Onkel Dunc ist morgen zurück.

243

00:22:49,409 --> 00:22:51,495  
-Bis später.  
-Tschüss, Onkel Duncan!

244

00:22:52,579 --> 00:22:54,289  
Ich weiß, wie man Leute vergrault.

245

00:22:57,084 --> 00:22:58,919  
Ich denke, die gehören nun dir.

246

00:23:00,545 --> 00:23:02,964  
-Die Schlüssel zum berühmten Königreich.  
-Danke.

247

00:23:04,007 --> 00:23:07,844  
Lass uns mal einen Abend  
in der Stadt essen. Du, ich, Bryan.

248

00:23:07,928 --> 00:23:10,972  
Klingt, als planst du schon die Flucht.  
Viel Glück.

249  
00:23:30,742 --> 00:23:31,952  
Sayonara, Key House.

250  
00:23:36,248 --> 00:23:38,166  
Zeigst du dem Haus den Finger?

251  
00:23:39,751 --> 00:23:41,753  
Nein, ich habe mich verabschiedet.

252  
00:23:44,089 --> 00:23:46,466  
Der Finger hat mehrere Bedeutungen.

253  
00:23:46,883 --> 00:23:48,552  
-Wie aloha?  
-Ja.

254  
00:23:49,636 --> 00:23:51,888  
-Ja, wie aloha.  
-Aloha!

255  
00:23:54,266 --> 00:23:55,100  
Bis bald, Kumpel.

256  
00:24:14,202 --> 00:24:15,328  
Los geht's.

257  
00:24:25,046 --> 00:24:26,131  
Bis zum Mittag?

258  
00:24:26,840 --> 00:24:28,341  
Ich hab Hockey-Probetraining.

259  
00:24:38,018 --> 00:24:40,937  
Angelica kommt zu Jarvis Party,

260  
00:24:41,021 --> 00:24:44,107  
Emma, die andere Emma, Logan,

261  
00:24:44,483 --> 00:24:46,485  
-Peter.  
-Lade das Locke-Mädel ein.

262  
00:24:46,735 --> 00:24:49,529  
Ich weiß,  
aber die ist sicher eine Spaßbremse.

263  
00:24:50,030 --> 00:24:53,700  
-Kann man ihr nicht verübeln.  
-Es ist echt keine große Sache.

264  
00:24:53,783 --> 00:24:56,703  
Meine Tante starb letztes Jahr  
und ich bekam keine Extrawurst.

265  
00:24:58,288 --> 00:25:02,125  
-Okay, aber deine Tante starb nicht so.  
-Und das soll was heißen?

266  
00:25:14,221 --> 00:25:16,264  
DEIN HOGWARTSBRIEF KOMMT NICHT

267  
00:25:21,895 --> 00:25:23,438  
Ja! Hey, wie geht's?

268  
00:25:23,939 --> 00:25:25,982  
Darf ich mich setzen, bittere Schokolade?

269  
00:25:27,609 --> 00:25:30,654  
-Wie bitte?  
-Bittere Schokolade, ein "Kampfname".

270  
00:25:31,404 --> 00:25:34,407  
Sowohl das Eis,  
das du gestern bestellt hast...

271  
00:25:35,325 --> 00:25:36,368  
...und dein Leben?

272  
00:25:37,994 --> 00:25:40,247  
-Bittere Schokolade.

-Ich hatte Minze.

273

00:25:41,122 --> 00:25:42,499  
Aber was, wenn nicht?

274

00:25:42,999 --> 00:25:45,627  
-Wenn das dein Platz ist, gehe ich.  
-Nein!

275

00:25:45,710 --> 00:25:47,879  
Ich habe dich überall gesucht.

276

00:25:48,421 --> 00:25:50,799  
Das kam falsch rüber. Ich wollte sagen,

277

00:25:50,924 --> 00:25:54,844  
als ich dich gestern sah, dachte ich:  
"Wow, das Mädels ist komisch."

278

00:25:56,137 --> 00:25:57,389  
Sieh mal, ich dachte:

279

00:25:57,472 --> 00:25:59,891  
"Sie will nicht zeigen, wie cool sie ist,

280

00:25:59,975 --> 00:26:02,602  
sitzt unter der Treppe  
und isst komisches Wurstbrot."

281

00:26:03,353 --> 00:26:05,438  
Okay, erstens ist es nicht komisch.

282

00:26:06,565 --> 00:26:08,733  
Zweitens ist es Seitan,  
ich bin Vegetarierin.

283

00:26:09,025 --> 00:26:11,361  
Und drittens? Ich mag Seitan, danke.

284

00:26:12,195 --> 00:26:13,697  
Seitan mag sich nicht mal selbst.

285

00:26:14,281 --> 00:26:18,243  
Ein selbsthassender Fleischersatz  
für selbsthassenden Fleischersatz.

286

00:26:18,827 --> 00:26:23,290  
Schmeckt nach Langeweile. Und du,  
Kinsey Locke, bist nicht langweilig.

287

00:26:26,668 --> 00:26:27,627  
Scot Cavendish.

288

00:26:31,965 --> 00:26:36,219  
Ich und meine Kumpels machen später was.

289

00:26:37,304 --> 00:26:38,138  
Komm auch.

290

00:26:38,555 --> 00:26:40,849  
-Du hast Freunde?  
-Mehr als einen.

291

00:26:41,016 --> 00:26:43,059  
Wir nennen uns die Savini Gang.

292

00:26:43,393 --> 00:26:46,521  
-War dein Nachname nicht Cavendish?  
-Ja, richtig.

293

00:26:46,605 --> 00:26:50,233  
Aber es wäre recht lahm,  
eine Gang nach mir zu benennen, oder?

294

00:26:50,817 --> 00:26:52,819  
Nein, Savini. Tom Savini.

295

00:26:53,612 --> 00:26:55,196  
Der Pate des Blutes?

296

00:26:56,781 --> 00:27:00,994  
Der Mann, der Berufe wie "Special Effects"  
und "Make-up" mit "Artist" ergänzte?

297

00:27:02,621 --> 00:27:05,081  
Dawn of the Dead? Creepshow?  
Freitag der 13.?

298

00:27:05,165 --> 00:27:06,958  
Sind das Filme oder so?

299

00:27:08,460 --> 00:27:09,711  
Verarschst du mich?

300

00:27:16,259 --> 00:27:18,053  
Spiel mit uns, bittere Schokolade.

301

00:27:19,262 --> 00:27:20,096  
Nein danke.

302

00:27:20,180 --> 00:27:22,682  
Du willst das ganze Jahr  
unter der Treppe sitzen?

303

00:27:22,766 --> 00:27:25,727  
Nur noch 118 Seitan-Brote  
bis zum Schuljahresende.

304

00:27:26,394 --> 00:27:30,440  
-Ich werde hier jeden Tag runterzählen.  
-Das klingt echt schrecklich.

305

00:27:30,523 --> 00:27:32,442  
Ich könnte dir die Adresse geben

306

00:27:32,525 --> 00:27:36,529  
und wenn du Bock auf eine Sause bekommst,  
sind wir da.

307

00:28:09,646 --> 00:28:13,900  
Dad! Nein! Dad!

308

00:28:26,621 --> 00:28:28,832  
-Du hast es drauf, Kumpel.  
-Ernsthaft.

309

00:28:29,624 --> 00:28:31,334  
Ich bin Javi. Er ist Brinker.

310

00:28:31,835 --> 00:28:33,962  
-Tyler Locke.  
-Wir könnten dich gebrauchen.

311

00:28:34,462 --> 00:28:37,716  
-Was ist deine Position?  
-In Seattle war ich Mittelfeld.

312

00:28:37,799 --> 00:28:41,469  
Mittelfeld ist für dich unnötig,  
um Sex zu haben. Mädels lieben Trauma.

313

00:28:42,429 --> 00:28:43,263  
Moment, was?

314

00:28:43,930 --> 00:28:45,807  
Alter, du hast viel Mist durch.

315

00:28:46,224 --> 00:28:49,519  
Weißt du, wie geil das für jemanden ist,  
dem nichts passiert ist?

316

00:28:50,186 --> 00:28:52,105  
Glaub mir, es ist nicht toller.

317

00:28:53,523 --> 00:28:56,484  
Wir schmeißen heute eine Party.  
Komm auch, Alter.

318

00:29:17,046 --> 00:29:19,340  
Bode! Hey, Bode.

319

00:29:20,258 --> 00:29:22,635  
Ich muss zum Baumarkt, willst du mit?

320

00:29:22,719 --> 00:29:23,636  
Nicht wirklich.

321

00:29:24,053 --> 00:29:26,431  
Schreib mir auf dem iPad,  
wenn du was brauchst.

322  
00:29:26,556 --> 00:29:27,390  
Okay.

323  
00:29:28,016 --> 00:29:29,142  
Aloha.

324  
00:29:42,197 --> 00:29:43,656  
Oh ja.

325  
00:30:12,227 --> 00:30:13,353  
Hören Sie das, Sir?

326  
00:30:15,230 --> 00:30:17,315  
Rühren, es ist sicher nichts.

327  
00:30:49,931 --> 00:30:51,015  
Hallo!

328  
00:30:54,519 --> 00:30:55,812  
Ist da wer?

329  
00:30:58,273 --> 00:31:00,358  
Ich weiß, da unten ist jemand!

330  
00:31:02,068 --> 00:31:03,152  
Echo?

331  
00:31:05,238 --> 00:31:06,406  
Ich bin hier, Bode.

332  
00:31:08,241 --> 00:31:09,450  
Wer bist du?

333  
00:31:09,534 --> 00:31:10,785  
Ich bin ein Echo.

334  
00:31:11,244 --> 00:31:14,330

Dein Echo. Du hast mich aufgeweckt.

335

00:31:15,456 --> 00:31:16,791  
Warum bist du da unten?

336

00:31:18,167 --> 00:31:20,920  
Echos können hier lebendig werden.

337

00:31:22,338 --> 00:31:25,800  
-Auf keinen Fall.  
-Hast du schon Schlüssel gefunden?

338

00:31:26,467 --> 00:31:27,468  
Welche Schlüssel?

339

00:31:27,552 --> 00:31:31,306  
Euer Haus ist voller toller Schlüssel.

340

00:31:31,431 --> 00:31:35,143  
Ein Schlüssel lässt dich  
deinen Körper verlassen und Geist sein.

341

00:31:36,311 --> 00:31:39,272  
Und einen,  
der dein Aussehen verändern kann.

342

00:31:39,355 --> 00:31:43,401  
Der beste ist der Schlüssel,  
mit dem man überallhin kann,

343

00:31:43,484 --> 00:31:45,236  
wenn man ihn richtig nutzt.

344

00:31:46,446 --> 00:31:50,116  
Er ist aus Gold und hat sechs  
miteinander verbundene Kreise.

345

00:31:50,783 --> 00:31:52,243  
Wo finde ich sie?

346

00:31:52,368 --> 00:31:54,078  
Du musst nur lauschen.

347

00:31:54,203 --> 00:31:56,289  
Sie flüstern, Bode.

348

00:31:56,873 --> 00:31:59,000  
Hörst du Geflüster in Key House?

349

00:31:59,792 --> 00:32:01,252  
Ja.

350

00:32:01,336 --> 00:32:04,756  
Sie rufen nur Leute,  
die ganz besonders sind.

351

00:32:05,173 --> 00:32:07,300  
Wie dich, Bode.

352

00:32:07,383 --> 00:32:08,384  
Bode!

353

00:32:09,135 --> 00:32:10,011  
Ich muss los.

354

00:32:10,094 --> 00:32:13,556  
Sag keinem, dass du dein Echo  
im Brunnenhaus besuchst.

355

00:32:14,015 --> 00:32:16,809  
-Sie könnten sich sorgen.  
-Okay.

356

00:32:21,731 --> 00:32:24,776  
Oh Gott, Kins, unglaublich,  
was mir gerade passiert ist.

357

00:32:24,859 --> 00:32:27,695  
Erzähl es mir später. Hier ist es eiskalt.

358

00:32:28,738 --> 00:32:31,783  
Ich will nur heiß duschen,  
bis meine Haut abfällt.

359  
00:33:15,618 --> 00:33:17,286  
Ich will mir Eis holen.

360  
00:33:23,543 --> 00:33:24,502  
Eis...

361  
00:33:25,920 --> 00:33:26,921  
...creme.

362  
00:33:28,506 --> 00:33:29,382  
Eisdiele.

363  
00:34:14,802 --> 00:34:16,512  
Ist nicht wahr.

364  
00:34:19,849 --> 00:34:21,476  
Du bist Kinseys Bruder, oder?

365  
00:34:23,227 --> 00:34:25,229  
-Ist deine Schwester hier?  
-Bin ich hier?

366  
00:34:26,022 --> 00:34:27,273  
Ist das eine Fangfrage?

367  
00:34:31,235 --> 00:34:33,780  
Ich nehme eine Kugel Vanille  
in der Waffel.

368  
00:34:34,572 --> 00:34:35,448  
Alles klar.

369  
00:34:46,417 --> 00:34:48,377  
-Vanille in der Waffel.  
-Danke.

370  
00:34:54,759 --> 00:34:55,676  
Ich bin hier.

371  
00:34:56,427 --> 00:34:57,637  
Das sind drei Mäuse.

372

00:34:59,222 --> 00:35:00,223

Moment.

373

00:35:10,650 --> 00:35:12,318

Was tust du denn noch hier?

374

00:35:12,401 --> 00:35:14,487

Bevor du sauer wirst, lass mich erklären.

375

00:35:16,155 --> 00:35:19,492

-Du hast mein Armband kaputt gemacht.

-Nein, ich fand den da drin.

376

00:35:22,203 --> 00:35:23,329

Den gab mir Dad.

377

00:35:23,830 --> 00:35:26,249

Ich versprach, ihn zu hüten,

er vertraute mir.

378

00:35:26,332 --> 00:35:29,127

Der Schlüssel ist magisch  
und bringt dich überall hin!

379

00:35:29,210 --> 00:35:33,422

-Schluss mit dem Unsinn, Bode!

-Wenn ich lüge, wo habe ich dann das her?

380

00:35:33,506 --> 00:35:36,050

-Aus dem Gefrierfach.

-Ich schwindele nicht.

381

00:35:36,300 --> 00:35:37,552

Versprochen!

382

00:35:38,177 --> 00:35:39,679

Bring mich auf den Eiffelturm.

383

00:35:54,235 --> 00:35:56,028

Eiffelturm?

384  
00:36:03,119 --> 00:36:04,036  
Was?

385  
00:36:04,871 --> 00:36:06,539  
Warum klappt es nicht?

386  
00:36:07,123 --> 00:36:08,708  
Weil du verrückt bist.

387  
00:36:10,626 --> 00:36:11,544  
Hey!

388  
00:36:12,253 --> 00:36:13,754  
Raus aus meinem Zimmer!

389  
00:36:59,592 --> 00:37:01,510  
Mom, Bode hat mein Armband kaputt gemacht!

390  
00:37:01,594 --> 00:37:03,554  
Sag ihm,  
er soll mein Zimmer nicht betreten.

391  
00:37:03,638 --> 00:37:05,139  
Ja, klar.

392  
00:37:05,848 --> 00:37:06,849  
Es tut mir leid.

393  
00:37:07,516 --> 00:37:08,434  
Was ist das?

394  
00:37:09,227 --> 00:37:12,271  
Ich fand eine Kiste mit Dads Sachen  
im Speicher.

395  
00:37:12,355 --> 00:37:13,397  
Sieh dir das an.

396  
00:37:16,025 --> 00:37:20,279  
Es ist ein Foto von ihm  
und seinen Schulfreunden, denke ich?

397  
00:37:21,030 --> 00:37:22,782  
Wow. Sieh dir Dad an.

398  
00:37:26,786 --> 00:37:27,620  
Wo ist Tyler?

399  
00:37:29,205 --> 00:37:30,873  
Bei seinen Hockey-Freunden.

400  
00:37:31,916 --> 00:37:33,626  
Ich bin froh, dass er Freunde findet.

401  
00:37:37,046 --> 00:37:38,422  
Ich sehe, ihr beide.

402  
00:37:40,091 --> 00:37:41,300  
Wieso sind wir hier?

403  
00:37:42,760 --> 00:37:46,764  
Weg von allem und jedem, den wir kennen?  
Dad wollte uns nie hier.

404  
00:37:46,847 --> 00:37:49,976  
Wir brauchten einen Neuanfang  
und hätten ihn dort nie bekommen.

405  
00:37:50,059 --> 00:37:53,688  
Aber hier ist es nicht anders.  
Alle glotzen genauso, wenn sie uns sehen.

406  
00:37:53,771 --> 00:37:55,731  
Aber es wird besser, versprochen.

407  
00:37:57,608 --> 00:37:58,442  
Okay.

408  
00:38:01,821 --> 00:38:02,655  
Was?

409  
00:38:05,074 --> 00:38:07,285

Dad drosch nie bescheuerte Phrasen.

410

00:38:52,830 --> 00:38:53,873  
Ich bin zurück!

411

00:38:54,915 --> 00:38:56,959  
Hast du einen Schlüssel gefunden?

412

00:38:57,043 --> 00:38:59,211  
Ich fand den Schlüssel,  
von dem du sprachst.

413

00:38:59,503 --> 00:39:01,756  
Aber er ging nur für mich,  
nicht für Kinsey.

414

00:39:02,006 --> 00:39:03,841  
Sie kam nicht zum Eiffelturm.

415

00:39:04,842 --> 00:39:07,345  
Hast du je eine Tür am Eiffelturm gesehen?

416

00:39:07,470 --> 00:39:08,304  
Nein.

417

00:39:08,971 --> 00:39:11,974  
Die Tür, durch die man will,  
muss man gesehen haben.

418

00:39:12,933 --> 00:39:14,393  
Das ergibt Sinn.

419

00:39:15,019 --> 00:39:18,773  
Du weißt viel über mich,  
aber ich weiß nichts über dich.

420

00:39:18,898 --> 00:39:20,816  
Nun, wir sind Freunde, Bode.

421

00:39:20,900 --> 00:39:23,444  
Ich kann dir alles sagen,  
was du wissen willst.

422  
00:39:24,236 --> 00:39:25,696  
Wie lebst du da unten?

423  
00:39:25,821 --> 00:39:27,239  
Das sagte ich dir schon.

424  
00:39:27,323 --> 00:39:28,324  
Magie.

425  
00:39:29,116 --> 00:39:30,451  
Hast du nie Hunger?

426  
00:39:30,618 --> 00:39:32,912  
Ja, ich kann hungrig werden.

427  
00:39:33,954 --> 00:39:36,874  
Ich bin manchmal so hungrig.

428  
00:39:36,957 --> 00:39:41,045  
Ich könnte dir Doritos holen.  
Doritos sind wichtig in meiner Welt.

429  
00:39:41,128 --> 00:39:44,840  
-Das würde mir sehr gefallen.  
-Ich fand noch einen Schlüssel.

430  
00:39:45,633 --> 00:39:47,968  
Mit zwei Gesichtern und einem Spiegel.

431  
00:39:48,219 --> 00:39:49,303  
Was macht der?

432  
00:39:54,433 --> 00:39:57,728  
Wenn du einen Wunsch in der Welt hättest,  
Bode...

433  
00:39:58,396 --> 00:39:59,271  
...welcher wäre es?

434  
00:40:00,648 --> 00:40:03,025

Dass ich mit meinem Dad sprechen könnte.

435

00:40:03,442 --> 00:40:04,443  
Er starb.

436

00:40:06,320 --> 00:40:07,947  
Es tut mir so leid.

437

00:40:08,948 --> 00:40:10,533  
Aber du hast Glück.

438

00:40:11,617 --> 00:40:13,160  
Der Schlüssel, den du fandest...

439

00:40:14,120 --> 00:40:15,329  
Der mit dem Spiegel?

440

00:40:17,039 --> 00:40:18,999  
Er zeigt tote Menschen.

441

00:40:19,917 --> 00:40:21,377  
Das ist unmöglich.

442

00:40:21,460 --> 00:40:23,838  
Der Tod ist nicht so endgültig,  
wie du denkst.

443

00:40:23,921 --> 00:40:27,508  
Deine ganze Familie  
kann deinen Dad wiedersehen.

444

00:40:29,885 --> 00:40:31,303  
Zeig ihn deiner Mutter.

445

00:40:33,055 --> 00:40:34,056  
Danke, Echo.

446

00:40:47,445 --> 00:40:48,904  
Geht dein Handy nicht?

447

00:40:50,364 --> 00:40:51,198

Eight-Ball-App.

448

00:40:55,661 --> 00:40:58,080  
Was hast du sie gefragt?

449

00:40:59,331 --> 00:41:01,750  
Wird auf diesen Partys  
etwas Interessantes passieren?

450

00:41:02,918 --> 00:41:03,752  
Und?

451

00:41:05,921 --> 00:41:06,755  
Unwahrscheinlich.

452

00:41:08,132 --> 00:41:10,468  
Du sagst, ich kann genauso heimgehen.

453

00:41:11,635 --> 00:41:13,804  
Ich sage, mach dir keine Hoffnungen.

454

00:41:13,888 --> 00:41:17,475  
Javi serviert Billigwodka und Käsesoße,  
ich ließ die Hoffnung draußen.

455

00:41:20,186 --> 00:41:21,395  
Einen Kurzen?

456

00:41:21,520 --> 00:41:23,230  
Ich denke, ich gehe heim.

457

00:41:23,314 --> 00:41:25,566  
An Schulabenden werde ich um 23 Uhr  
zum Kürbis.

458

00:41:25,649 --> 00:41:28,736  
Wie du willst.  
Das heißt, es gibt mehr für uns.

459

00:41:34,783 --> 00:41:35,618  
Tyler.

460  
00:41:36,118 --> 00:41:37,578  
Ich wollte nur sagen:

461  
00:41:37,661 --> 00:41:40,414  
nach allem,  
was deine Familie durchgemacht hat,

462  
00:41:40,748 --> 00:41:44,084  
sind wir alle, jeder in der Schule,  
für dich da.

463  
00:41:44,919 --> 00:41:46,253  
Ich bin für dich da.

464  
00:42:00,643 --> 00:42:03,229  
Vergiss nicht,  
es ist alles deine Schuld...

465  
00:42:07,608 --> 00:42:08,817  
...dass er tot ist.

466  
00:42:10,653 --> 00:42:12,905  
Nein, nicht.

467  
00:42:13,864 --> 00:42:16,617  
-Ich dachte, du wolltest es.  
-Ich will auch.

468  
00:42:20,162 --> 00:42:23,040  
Jetzt ist nur nicht  
der richtige Zeitpunkt.

469  
00:42:23,374 --> 00:42:24,625  
Das tut mir leid.

470  
00:42:26,210 --> 00:42:28,379  
Tut mir leid. Ich sollte gehen.

471  
00:42:45,479 --> 00:42:47,314  
Willkommen.

472

00:42:48,023 --> 00:42:48,899  
Also...

473  
00:42:49,650 --> 00:42:52,653  
Kinsey Locke, das sind Zadie Wells  
und Doug Brazelle.

474  
00:42:53,946 --> 00:42:56,907  
-Das soll die Gang sein?  
-Ja.

475  
00:42:57,533 --> 00:42:59,201  
Fehlt nicht viel zum Savini-Paar.

476  
00:43:01,328 --> 00:43:03,038  
Savini-Gespann klingt besser.

477  
00:43:03,622 --> 00:43:04,790  
Ja, aber mit dir

478  
00:43:05,374 --> 00:43:08,294  
sind wir vier,  
perfekt für Gruppen-Cosplay, oder?

479  
00:43:08,377 --> 00:43:09,587  
Vorher ging's auch.

480  
00:43:09,878 --> 00:43:13,716  
Stimmt, aber vier sind besser,  
wie Zauberer von Oz, Ninja Turtles.

481  
00:43:13,799 --> 00:43:16,260  
-Golden Girls.  
-Und du kommst rechtzeitig.

482  
00:43:24,226 --> 00:43:27,479  
Zombie 2 ist weiterhin  
Savinis bestes Enthauptungswerk.

483  
00:43:27,563 --> 00:43:30,941  
Keine Frage. Der Kopf des Typen,  
der noch beim Abreißen schreit?

484

00:43:31,025 --> 00:43:32,985  
Ich meine, es ist wunderschön.

485

00:43:33,319 --> 00:43:34,903  
Ja, und ich muss sagen,

486

00:43:34,987 --> 00:43:37,990  
unser Mädels Nancy beeindruckt mich nicht,  
ich meine,

487

00:43:38,073 --> 00:43:40,367  
auf einer Überlebenden-Skala  
von Null bis Jamie Lee

488

00:43:40,451 --> 00:43:42,328  
kriegt sie eine sechs, das ist großzügig.

489

00:43:42,411 --> 00:43:44,663  
Komm,  
sie haut dem Typen am Ende den Kopf ab.

490

00:43:44,747 --> 00:43:48,542  
Nachdem sie sich hinter einem Baum  
versteckte, als er ihre Freunde killte.

491

00:43:48,876 --> 00:43:51,378  
Überlebende verstecken sich einfach nicht.

492

00:43:52,379 --> 00:43:53,922  
Kinsey.

493

00:43:56,008 --> 00:43:57,217  
Ich will nur reden.

494

00:43:59,720 --> 00:44:00,721  
Kinsey.

495

00:44:02,139 --> 00:44:02,973  
Komm schon.

496

00:44:03,682 --> 00:44:04,850

Letzte Chance, Kinsey.

497

00:44:08,395 --> 00:44:09,563  
Oh, scheiße.

498

00:44:10,064 --> 00:44:13,609  
-Bittere Schokolade! Kinsey, alles ok?  
-Lass mich in Ruhe!

499

00:44:13,692 --> 00:44:14,652  
Was ist los?

500

00:44:15,944 --> 00:44:19,531  
Nicht alle Überlebenden schaffen es,  
weil sie gegen das Monster kämpfen.

501

00:44:19,698 --> 00:44:23,702  
Manche verstecken sich. Sie sind ruhig,  
wenn die Familie sie braucht.

502

00:44:24,620 --> 00:44:26,664  
Sie warten nicht auf ihren Moment.

503

00:44:27,039 --> 00:44:29,333  
Sie wissen nicht mal,  
ob noch ein Moment kommt.

504

00:44:30,542 --> 00:44:33,128  
Sie schließen die Augen  
und warten, bis es vorbei ist.

505

00:44:35,255 --> 00:44:36,173  
Die Wahrheit ist...

506

00:44:37,257 --> 00:44:39,468  
...manche Überlebende sind Feiglinge.

507

00:44:39,551 --> 00:44:43,180  
Ein schrecklicher Fehler meinerseits,  
eine völlige Dummheit.

508

00:44:43,347 --> 00:44:47,267

Komm wieder rein und wir schauen  
was anderes. Alles, was du willst! Kinsey!

509

00:45:07,037 --> 00:45:08,455  
Lass es einfach, Scot!

510

00:45:11,291 --> 00:45:14,294  
Steig ein, bevor deine erfrorenen Zehen  
abgetrennt werden müssen.

511

00:45:48,078 --> 00:45:49,621  
Ich will meinen Dad sehen.

512

00:45:50,414 --> 00:45:51,415  
Bitte.

513

00:46:38,670 --> 00:46:39,588  
Bode!

514

00:46:39,671 --> 00:46:40,506  
Mom!

515

00:46:41,048 --> 00:46:42,549  
-Komm her!  
-Was ist los?

516

00:46:44,968 --> 00:46:45,803  
Schau.

517

00:46:50,349 --> 00:46:51,266  
Komisch.

518

00:46:52,059 --> 00:46:55,187  
Was ist das?  
Eine Art optische Täuschung?

519

00:47:04,530 --> 00:47:06,740  
Mom, das ist keine so gute Idee.

520

00:47:08,325 --> 00:47:09,159  
Mom.

521  
00:47:10,327 --> 00:47:11,203  
Mom!

522  
00:47:14,665 --> 00:47:15,499  
Mom!

523  
00:47:48,782 --> 00:47:50,158  
Bode?

524  
00:47:50,868 --> 00:47:53,328  
-Bode?  
-Mom?

525  
00:47:53,829 --> 00:47:54,788  
Bode, hilf mir!

526  
00:47:57,124 --> 00:47:59,293  
-Bode, hilf mir!  
-Ich hole Hilfe!

527  
00:48:01,211 --> 00:48:02,087  
Echo?

528  
00:48:03,088 --> 00:48:04,673  
Echo, wir brauchen deine Hilfe.

529  
00:48:04,756 --> 00:48:07,926  
-Ich bin hier, Bode.  
-Meine Mom steckt in Schwierigkeiten.

530  
00:48:08,051 --> 00:48:10,637  
Ich nutzte den Schlüssel,  
sie ging durch meinen Spiegel

531  
00:48:10,721 --> 00:48:14,057  
und sie kann nicht wieder raus!  
Kannst du mir helfen?

532  
00:48:14,808 --> 00:48:15,726  
Echo!

533

00:48:21,440 --> 00:48:22,649  
Ich helfe dir, Bode.

534

00:48:25,277 --> 00:48:28,488  
Aber dafür musst du mir  
den Überall-Schlüssel geben.

535

00:48:34,828 --> 00:48:35,746  
Wo ist sie hin?

536

00:48:35,829 --> 00:48:38,332  
Der Schlüssel öffnet die Tür  
zum Gefängnis des Selbst.

537

00:48:39,625 --> 00:48:41,460  
Ein guter Ort, um Feinde zu fangen.

538

00:48:41,543 --> 00:48:44,379  
Ich dachte,  
der Schlüssel zeigt tote Leute!

539

00:48:44,463 --> 00:48:46,381  
Ja. Der Teil ist wahr.

540

00:48:47,132 --> 00:48:49,801  
Viele starben darin,  
da es schwer ist, rauszukommen.

541

00:48:51,803 --> 00:48:53,055  
Wir sehen uns, Kleiner.

542

00:49:13,617 --> 00:49:15,494  
-Leute, helft mir mit Mom!  
-Was ist?

543

00:49:15,577 --> 00:49:17,204  
Sie ging durch meinen Spiegel!

544

00:49:17,287 --> 00:49:19,414  
-Was meinst du?  
-Zeige ich euch! Los!

545

00:49:32,594 --> 00:49:33,428  
Was zur Hölle?

546  
00:49:35,389 --> 00:49:36,515  
Das ist nicht echt.

547  
00:49:43,563 --> 00:49:45,440  
-Mom?  
-Tyler?

548  
00:49:46,316 --> 00:49:48,318  
-Ich muss rein.  
-Nein!

549  
00:49:48,860 --> 00:49:49,695  
Hier.

550  
00:49:53,448 --> 00:49:55,492  
So kannst du zurück,  
wenn du sie findest, ja?

551  
00:49:55,575 --> 00:49:56,451  
Okay.

552  
00:49:57,285 --> 00:49:58,286  
Sei vorsichtig.

553  
00:50:11,508 --> 00:50:12,384  
Mom.

554  
00:50:22,102 --> 00:50:23,979  
-Tyler!  
-Mom!

555  
00:50:26,273 --> 00:50:27,149  
Tyler!

556  
00:50:29,693 --> 00:50:30,986  
-Mom!  
-Tyler!

557  
00:50:31,528 --> 00:50:32,529

Mom!

558

00:50:34,239 --> 00:50:35,073  
Tyler!

559

00:50:35,907 --> 00:50:37,367  
-Mom!  
-Tyler!

560

00:50:38,577 --> 00:50:39,911  
Tyler!

561

00:50:41,955 --> 00:50:43,790  
-Tyler!  
-Mom, schließ die Augen,

562

00:50:43,874 --> 00:50:45,417  
folge nur meiner Stimme!

563

00:50:45,500 --> 00:50:47,544  
-Hörst du mich?  
-Ich höre dich.

564

00:50:48,754 --> 00:50:49,796  
Mom!

565

00:50:49,880 --> 00:50:51,882  
Hier drüben! Schließ die Augen!

566

00:50:51,965 --> 00:50:55,010  
-Du kommst näher! Ich höre dich!  
-Geh weiter!

567

00:51:00,223 --> 00:51:01,058  
Zieht uns raus!

568

00:51:09,441 --> 00:51:10,776  
Geht's euch gut?

569

00:51:17,115 --> 00:51:19,159  
-Was zur Hölle war das?  
-Ich sagte doch,

570

00:51:19,242 --> 00:51:21,119  
diese Schlüssel funktionieren.

571

00:51:21,203 --> 00:51:23,455  
Was ist das?

572

00:51:24,498 --> 00:51:26,625  
Das Haus ist voller magischer Schlüssel.

573

00:51:32,005 --> 00:51:32,839  
Mom?

574

00:51:36,218 --> 00:51:37,135  
Geht's dir gut?

575

00:51:38,136 --> 00:51:40,055  
Klar.

576

00:51:44,351 --> 00:51:46,269  
Hattest du Spaß bei der Party?

577

00:51:48,897 --> 00:51:49,981  
Der Spiegel...

578

00:51:54,194 --> 00:51:55,320  
Er ist schön, oder?

579

00:51:56,947 --> 00:51:59,908  
Müsste mal poliert werden.

580

00:52:01,660 --> 00:52:05,580  
Mom! Du gingst durch den Spiegel  
und hast dich dann darin verirrt!

581

00:52:08,416 --> 00:52:09,417  
Er lügt nicht.

582

00:52:10,293 --> 00:52:12,879  
-Du warst eben da drin.  
-Wovon reden wir?

583

00:52:15,006 --> 00:52:15,841  
Vom Spiegel.

584

00:52:16,967 --> 00:52:18,009  
Ach ja.

585

00:52:18,844 --> 00:52:22,681  
Wir können für dein Zimmer  
auch einen kaufen. Kommt auf die Liste.

586

00:52:34,568 --> 00:52:35,902  
Was ist nur los hier?

587

00:52:43,952 --> 00:52:44,786  
Lesser!

588

00:52:46,454 --> 00:52:47,455  
Sie haben Besuch.

589

00:53:19,154 --> 00:53:20,238  
Hi, Sam.

590

00:53:22,324 --> 00:53:24,159  
Ich sagte ja, ich besuche dich.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.